



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1  
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 121]

No. 121]

नई दिल्ली, मंगलवार, जून 13, 2006/ज्येष्ठ 23, 1928

NEW DELHI, TUESDAY, JUNE 13, 2006/JYAISTHA 23, 1928

वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय

(वाणिज्य विभाग)

सार्वजनिक सूचना

नई दिल्ली, 13 जून, 2006

सं. 20 (आर ई-2006)/2004—2009

विषय : भारत-चीन सीमा व्यापार

फा. सं. 01/89/180/विविध-57/एम-06/पी सी-1

(क).—विदेश व्यापार नीति 2004-2009 के पैराग्राफ 2.4 के तहत प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, महानिदेशक, विदेश व्यापार, एतद्वारा भारत-चीन सीमा व्यापार को बढ़ावा देने को ध्यान में रखते हुए निम्नलिखित व्यवस्था करते हैं :-

1. विदेश व्यापार नीति में निहित प्रावधान के अनुसार, भारत-चीन सीमा के दोनों तरफ रहने वाले लोगों द्वारा उत्पादित निम्नलिखित स्थानीय वस्तुओं का आयात/निर्यात वर्तमान सीमाशुल्क प्रक्रिया के अनुसार मुक्त रूप से अनुमत होगा :

आयात

- (i) ऊन
- (ii) बकरी कश्मीरी (पश्म)
- (iii) बकरी की खाल
- (iv) भेड़ की खाल
- (v) यॉक की पूँछ
- (vi) बकरियाँ
- (vii) भेड़
- (viii) यॉक के बाल
- (ix) थोड़े
- (x) नमक

- (xi) बोरॉक्स
- (xii) जेवैलिटा
- (xiii) चीनी मिट्टी
- (xiv) मक्खन
- (xv) रेशम

निर्यात

1. कृषि उपस्कर
2. कम्बल
3. तौबा उत्पाद
4. वस्त्र
5. कपड़ा
6. साइकिल
7. कॉफी
8. चाय
9. जौ
10. चावल
11. आटा
12. मेवे
13. शुष्कित और ताजा सब्जियाँ
14. वनस्पति तेल
15. गुड़ और मिश्री
16. तम्बाकू
17. नस्वार
18. सिसपेट
19. डिब्बा बंद खाना
20. कृषि रसायन

21. स्थानीय जड़ी बूटियाँ
  22. रंग
  23. मसाले
  24. चड़ियाँ
  25. जूते
  26. मिट्टी का तेल
  27. स्टेशनरी
  28. बर्तन
  29. गेहूँ (यूर और बक)
2. बकरी की खालों, भेड़ की खालों और योंक की पूँछों, बकरियों, भेड़ों, योंक के बालों और घोड़ों का आयात लुप्त प्रायः प्रजातियों के वन्य जीवों और वनस्पतियों के अन्तर्राष्ट्रीय व्यापारिक समझौते (साइट्स) की शर्तों के अनुसार होगा। आयात और निर्यात इस समय प्रभावी किसी भी अन्य कानून के तहत होता है।
3. भारत-चीन सीमा व्यापारिक समझौते के तहत आयात और निर्यात केवल निम्नलिखित पदार्थों के माध्यम से अनुमत होगा :
- (क) गुन्जी
- (ख) नामगया शिपकिला, और
- (ग) नथूला
- इसे लोकहित में जारी किया जाता है।

के. टी. चाको, महानिदेशक, विदेश व्यापार

# MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY

(Department of Commerce)

## PUBLIC NOTICE

New Delhi, the 13th June, 2006

No. 20 (Re-2006)/2004-2009

Subject : Indo—China Border Trade.

F. No. 01/89/180/Mise-57/AM-06/PC-I(A).—In exercise of powers conferred under paragraph 2.4 of the Foreign Trade Policy, 2004—2009, the Director General of Foreign Trade hereby makes the following arrangements with a view to promote Indo-China Border Trade.

1. In terms of the provisions contained in the Foreign Trade Policy, import/export of the following locally produced commodities by the people living along both sides of the Indo-China border as per the prevailing customary practice will be allowed freely :

## IMPORTS

- i. Wool
- ii. Goat Cashmere (Pasham)
- iii. Goat Skins
- iv. Sheep Skins
- v. Yak Tails
- vi. Goats
- vii. Sheep
- viii. Yak Hair
- ix. Horses

- x. Salt
- xi. Borax
- xii. Szaibelyita
- xiii. China Clay
- xiv. Butter
- xv. Silk

## EXPORTS

1. Agricultural implements
2. Blankets
3. Copper Products
4. Clothes
5. Textiles
6. Cycles
7. Coffee
8. Tea
9. Barley
10. Rice
11. Flour
12. Dry Fruit
13. Dry and fresh vegetables
14. Vegetable Oil
15. Gur and Misri
16. Tobacco
17. Snuff
18. Cigarettes
19. Canned Food
20. Agro-chemical
21. Local herbs
22. Dyes
23. Spices
24. Watches
25. Shoes
26. Kerosene Oil
27. Stationery
28. Utensils
29. Wheat (Ua & Buck).

2. Imports of Goat Skins, Sheep Skins and Yak Tails, Goats, Sheep, Yak Hair and Horses will be subject to the Provisions of convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES). Imports and exports will be subject to any other law for the time being in force.

3. Imports and exports under the Indo-China Border Trade Agreement will be allowed only through the following ports :

- (a) Gunji,
- (b) Namgaya Shipkila, and
- (c) Nathula

This issues in public interest

K.T. CHACKO, Director General of Foreign Trade